平原雜貨同業會八週年紀念慶典

中西聯歡盛況空前

（雲訊）卑詩省平原獨立雜貨同業商會，創辦於一九七〇年，該會未成立以前，對於經營該行業者，常受大廠商之欺凌，略舉一事實言之，單就牛奶問題，非賣足一千品脫者沒有每品脫給回佣一仙，此情形下，操此行業者唯有忍氣吞聲，無計可施。當年同業先進馮振欽先生有見及此，乃倡議非有同業會之組織不足以圖存，馮先生高瞻遠矚，深謀遠慮，於是乃登高一呼，倡議籌組同業會乃是當前之急務，一唱百和，立獲同業支持，經多月籌備下卒能一雷天下響，同業會果然如願誕生。

自該會成立後，同業受益不淺，牛奶回佣以昔日相比實有天淵之別，該會成立八載，會員衆多，會務朝氣駿達，該會爲紀念創業維艱以策勵來茲，昨八月廿六日下午六時，假座固蘭湖街漢宮大酒樓隆重舉行成立八周歲紀念慶典。

該會舉行慶祝前夕，雷雨交加，天氣之惡劣，令人生厭，但至該會舉行慶祝之日，天公造美，陽光普照，景色宜人。

當晚六時將屆，該會正副主席周榮、鄭民先生領導全體執委佇立酒樓門首恭迎，禮儀周至，屆時中西男女嘉賓及該會男女會員携眷聯袂蒞會，頓使漢宮樓頭衣香鬢影，冠蓋雲集，中西來賓道賀以問好之聲響徹酒樓。

慶會七時開始，由林文炯先生主持秩序，林先生作簡短致詞後介紹中西嘉賓起立與該會會員相見。

慶會秩序開始，首由該會主席周榮先生致紀念詞及宣佈宴會旨趣，周主席致詞中，首先指明該會成立八年來之成就，端賴首任主席馮振欽先生及前任主席姚光先生領導有方，復得歷屆執委與全體會員精誠團結，和衷共濟，任勞任怨，共同合作奮鬥下才獲今日之微效。更勉勵全體會員今後緊密團結，群策群力期求豐收更美好之碩果。

周主席復指出近年來操本行業者仍是多難之秋，荆棘滿途，原因刻下商場競爭劇烈，大資本家時刻虎視眈眈，不時圖謀毀滅本行小生意而後快，周主席更强調月前連環大公司擬無限時刻營業事件發生，使操本行業者風聲鶴唳，婉如大難臨頭，此環境不苟非同業會之領導抗爭，後果如何，殊難預料。

周主席同時喚醒全體會員，抗議尚未全面成功，會員仍須團結努力，且呼籲未加入本會之同業摒除私見，參加本會行列。實行共同携手合作，爭取同業豐滿福祉。周主席致詞中特感謝前抗議期間深蒙各界人士之支持，並盼今後加倍協助，且說明該會法律顧問鄭天華大律師抗議期間至文恰當，贏得市政當局之同情，詞畢，嘉賓與會員間之掌聲四起，最後周主席領導全體會員歡呼祝賀，首祝該會長留人間，與山河並壽，與日月齊光。次祝僑社長久安寧，合作無間，最後深祝席中各人身心康健，諸事成功，隨由關潤生先用英語與致紀念宴會詞，林文炯先生介紹全體執委衆認識，並舉杯致敬梁東海先生讀祝詞，末由陳天相先生用中英語致詞答謝，其大意謂，該會此次紀念慶會。荷蒙僑團領袖，社會賢達商界中西代表光臨指導，使慶會增光生色，更蒙各界友好惠賜賀儀，祝詞，鮮花及名貴禮物等，琳瑯滿目，美不勝收，該會同人深致厚謝，詞畢，各人報以熱烈掌聲，隨即開懷暢飲，筵開六十二席，盛筵美酒，式飲式食，中西嘉賓與會員間共叙聯歡，談笑風生，喜氣洋溢，場面熱鬧，盛況空前，酒至半酣，由林文炯率領周榮先生夫人，鄭時先生，羅錦洪先生，鄭洽超先生，李河先生等主持抽獎助慶，全部獎品八十餘件，名貴實用，得獎者皆大歡喜，慶會直至十時賓主才盡歡互相道別而歸，洵盛會云。

人瑞雷公家奕逝世

（雲訊）雷公家奕，台山塘面鄉龍崗村人，於一九七八年八月二十六日晚十時，在聖約瑟醫院忘勞歸主，享壽一百零二歲，謹擇於九月一日（星期五）下午二時，假座固蘭喜魂（GLENHAVEN）殯儀館舉行安息禮拜，安葬伙士蘭墓園。治喪處：本拿比 4512 MIDLAWN DR

社學院英語班開課

（雲訊）雲埠社區學院，位於屋街二七五〇號，各英語訓練班定期於九月五日開課，移民及加拿大公民有權報名入學，分初級至高級，早，午，晚班，有志向學者，請即携帶護照報名註册，欲知詳情，可電話：七三一—四六一四。報名註册時間：每星期一至星期四，中午十二時至下午二時半，又下午五時至七時半，每星期五中午十二時至下午二時半。

免費法律援助改時

（雲訊）卑詩大學法律系學生主辦之免費法律援助，更改時間，將由九月一日開始停止暑期日間服務，如各界僑胞有法律上之問題需要幫助，請每逢星期一晚上七時至九時到片打東街五七七號中僑互助會，無須預先電約。

啤酒逾時棄十萬箱

（雲訊）卑詩省拉畢釀酒廠，將不能飲的啤酒十萬箱毀棄，因不合標準規定。

酒廠報告該批啤酒過期九十天，不能飲用。

代柬

本社謹訂於一九吉八年九月三日（星期日）下午一時假座洪門大廈禮堂舉行第六十週年紀念典禮敬治潔者同日下午五時半假座喜臨門酒家及陶陶酒家公宴屆時統請

洪門民治黨駐加總支部達權總社暨各支社暨洪門屬下各機構全體

洪門叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

附註：席金：成年十元。小童三元。

年滿六十五歲以上社員盡足義務者免席金憑券入座，請早報名，以編排席位，祈爲見諒。

一九吉八年八月四日

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本體育會應達權社慶祝成立六十週年紀念典禮，派出南、北醒獅巡遊華埠，沿門拜賀，並在洪門大廈門前表演國術，希本體育會會員及國術組學員請於九月三日（星期日）上午十時半在本體育會禮堂齊集，十一時早餐後，一時正出發，敬希屆時踴躍參加是荷。此佈

雲埠洪門體育會　會長：李華英　書記：李耀楠

一九吉八年八月廿八日

亦樂園飯店開幕啓事

謹訂於公元一九七八年九月二日（星期六）正午十二時爲本飯店舉行開幕禮敬備雞尾酒會　恭候同業先進、各界友好屆時光臨指導藉增光寵

亦樂園飯店

董事長兼總經理黃兆良敬約

溫哥華緬街五〇九號電話六八四—一六三一

酒會時間：正午十式時至下午三時

同日下午五時正式開始營業

營業時間：上午十一時至凌晨三時

雲埠沙堆僑安會遷址啓事

敬啓者：本會已於八月廿七日遷徙會址至 149½ E. Pender Vancouver, B.C. V6A 1T6 希我會員友好，俟後可照上列地址來往通訊，便可無誤矣。

雲埠沙堆僑安總會謹啓

現成蔬菜農場出租

Cloverdale 區廿八畝靚市場蔬菜園地勢高天然排水有溫室包裝室連冷庫并有傢俬齊備住所全部地下灌溉系統連電水泵廉價出租另可商量租農具機器及二千五百呎住屋請電話：576-2779

靚屋廉售

上層兩睡房下層兩睡房及套房近學校及購物方便價五萬二千元在三三二七第廿六街東請電話：325-5124 or 266-8531

◀映放聯青▶

彩色武打曲藝片

精骨骨白打三空悟孫

六齡童主演

日期：九月三日（星期日）正午十二時

地點：奧林比亞戲院

旅館生意平賣

租平，長批有意者請電話六八五七七二八馮洽

得時男服店

Doug'sMen'sWear
12 E. Hasting St.
Vancouver, B.C.
V6A 1N1

九週年大減價

購物多少·皆有獎品

名廠恤衫買一送一，貨一加一元

花舖出讓

生意好，租期長，因不能兼顧廉讓，有意請到喜士定東街三七一號接洽。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977

雲哥華市小姐

加拿大小姐

伍慧芬

恭請僑胞駕臨本公司購買

伍澤濂 733-5743

①二埠市中心果子雜貨店。往來行人如織，門口巴士日夜十二線巴士來往不斷。舖主現開上午十時至下午七時半。生意好，具潛力若略加改良。營業可大增西人舖主急讓。開價四萬五千。有價講。

②市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市，開價二萬三千九百元。

③旺區商業樓，位街角。五舖。開價七十五萬元。

伍澤森 327-7842

①士得古禧身一廳三睡房屋，全部鋁窗，土庫另有兩睡房，交通方便，包大爐雪櫃窗簾地毯等，業主他遷急讓。只開價四萬五千九百元，可以試還價。

②新屋在建築中一千三百平方尺，近魯比士上等材料，孖車房，千九，和廿四街，八萬四千，可用你的舊屋相換。

③八年新靚屋，二廳四睡房，三套浴室，孖車房，五下，尺闊地。地包全部電器用具地氈。地址 3268 East 45 Ave 七萬餘元，極抵買。

④平正地一幅 33×122，近片打東街，和亞孖素街，可建孖屋，四萬二千元。

雷廣庭 926-9771

▲果舖生意地點，出讓，好新靚架撐，有停車場，每日生意四百元左右，開價一萬六千元，另點貨。

▲二八一一，McGill 街一廳困房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。

▲另有大形果舖生意連實業出讓好地位價錢卅萬左右

▲唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近緬街，可以改做唐人雜貨店。

鍾天賜 876-4575

每日生意八百元四千呎舖有好批設備靚在本市旺區。

中型雜貨物舖，餐館兩間：

①本市西區每日生意約二百元取價一萬九千五，抵買到極，先到先得。

②West End 區，每日生意三百餘元，取價三萬三千五，包汽車兩輛，發財好機會。

商業樓兩間：

①四年新七十五呎舖面樓上四間柏文取價卅二萬九，有一分息。

②五年新兩闊大舖面，樓上有一分三息。

醫生樓，取價四十八萬九

新裝修土庫出租

有地氈廚厠俱備三房壹廳或租一房一廳自已門戶電話：327-8806

請管家一名

每週五或六天工作要住在家中請晚七時至十一時電話：九二二—二九八六

有住菓舖自賣

西區旺舖，好地點，容易管理，每月生意約萬元。有意請電話：七三三—六五弍三

屋主自賣

位於卅八街夾西孖梳，兩睡房屋近巴士和學校，土庫有兩房一廳廚厠齊備，開價五萬二千九元，電話：三二五—五〇六五接洽。

餐館自賣

雲埠市中心，有酒牌，唐西餐，用具齊，日做七百元，批長，因各股東志圖別業 1034 Granville St. 請電 681-8543 甄洽

古舖出租

頃士威二五三六號

埠仔宜唐番厨

有意者請長途電話（112-699-7706）接洽

沙省餐館連業急賣

餐館連實業上居下舖座位五十適合家庭式生意埠中人口一千五百埠內有醫院中小學校及騎警房餐廳全部裝修名貴地毯現因兒女求學他去缺乏人力欲廉價出讓有意請與關洽 Boston Cafe Leader Sask. S0N 1N0 Phone No. 628-3518

柏文連傢私出租

月租百五十元不連傢私月百卅五元佐治東街一貳一八號英語電一五三—三九八七。

果仔舖出租

有一千四百方尺，經粉飾修改，兼有兩睡房住宿房間，位於259 E. on St. 電話 263-5605

三文治小食店廉讓

開價一萬七千元請來面洽本埠：Submarine Sandwich Shop 333 Carrall St. Vancouver.

誠聘中西厨一名

沙省城市酒店聘厨薪優工作環境好中西餐室生意旺免費長途電話四〇三—四五八—四七一七或來信 No. 4 Fair Fax Cres., St. Albert, Alta. T8N 1Y1

保健情懷　宮方補酒

▲參茸大補酒
▲首烏大補酒
▲龍馬三鞭大補酒
▲蛤蚧鹿茸大補酒
▲鎮痛消炎追風去濕酒
▲五龍二虎酒
▲香濃厨酒

請飲

特別推介新品種：

▲人參補酒。虛弱失眠手足冰冷以上二種，僅售五元九角半，四元九角每廿五安樽。各大藥材店，及兩省活活公司，倫敦藥房代理，華埠總經銷—金碧公司電話六八一·四六三五。

歡迎外埠分銷

西餐館自賣

離雲埠半小時車位於購物中心生意旺錄期短座位七十因乏人力有意請五時後電四六三—九三四六或四六七—五六一九

請車衣女工

須有數年工廠經驗，兼能講些少英語。電話 731-3513

靚全層樓上平租

四房一廳廚厠齊交通便近域多利街夾佐治街電話：二五五—四二五一或三弍四—四七九二黃

雷電雀安全保障公司

代商店按裝警鈴爲提防盜刼，有租賃儀器及賣出，自己也可以按裝，歡迎詢問。Thu derbird Security Systems Ltd 3143 Kingsway, Vancouver, B.C. Phone: 435-5963

新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724

地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

每日下午一時半至晚十一時半連續放映不清場

八月廿六日至九月一日

隆重献映

你係得嘅

鄭大衛羅蘭

徐小明　領銜主演

同場放映

武林客棧

張翼

嘉凌　領銜主演

刀魂

請車花鈗骨女工

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。

2 請鈗骨及單針女士要有五年經驗誠實可靠，按件計工資，請親到雲埠 112 E. 6th Ave.

興旺餐館自賣

離雲埠四十五里，人口五萬餘，唐餐十分興旺，短鈗期，主人退休，廉價出售，買實業及生意，皆可商議 3346, South Fraser Way Abbotsford, B.C. 請來信或面洽，恕不收聽電話。

榮僑花舖

LOVE FLORIST 683-5124

雲埠喜士定東街371號

歡迎僑胞惠顧

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

汽車保險　房屋燕梳

保費最平　歡迎比較

本公司職員通粵語國語服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元

利便顧客免費停車

停車場在本公司東側

歡迎僑胞委託

買賣各種地產

公平估價·服務妥當

Autoplan